

# El Eco de Navarra

DIARIO INDEPENDIENTE.—DOS EDICIONES

### PRECIOS DE SUSCRIPCION PARA PAMPLONA

Un mes . . . . . 1,25 pesetas  
 Tres meses . . . . . 3,50 »  
 Seis meses . . . . . 6,75 »  
**ULTRAMAR**  
 Seis meses . . . . . 15 pesetas.  
 Doce meses . . . . . 25 »

### PAGO ADELANTADO

### PRECIOS DE SUSCRIPCION FUERA DE PAMPLONA

Tres meses . . . . . 4 pesetas  
 Seis meses . . . . . 7,50 »  
 Nueve meses . . . . . 11 »  
 Doce meses . . . . . 14 »  
**EXTRANJERO**  
 Tres meses . . . . . 11,75 pesetas  
 Seis meses . . . . . 23 »

### PAGO ADELANTADO

La devolución del periódico por los suscriptores de fuera de la capital indica que continúa el abono

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES Teléfono número 175

Redacción, Administración e Imprenta, Pasado de Valencia, 36, bajos, y calle de San Gregorio, núm. 25

## Economías contraproducentes

Las hay a todas luces: una economía mal entendida trae en pos de sí una pérdida positiva.

Entre esas economías mal entendidas y contraproducentes debemos incluir la de la supresión de las comisiones de información comercial en el extranjero.

Por un desmedido afán de hacer economías, sin pararse a reflexionar ni medir las consecuencias, sin cuidarse para nada de los intereses que con ellos puedan sufrir notable detrimento, suprímese en los presupuestos la consignación de unas pocas pesetas que, lanzadas al surco comercial, hablan de ser reproductivas en terrenos movimientos mercantiles y en próspero desarrollo de la industria española.

Los mismos que convenían en que era imperiosamente necesario para nuestra regeneración económica dar impulso a las fuerzas vivas del país, abrir nuevas fuentes de riqueza, fomentar el desenvolvimiento de la agricultura, del comercio y de la industria; esos mismos hombres, gobernantes y legisladores, apenas parados mientas en otra cosa que en imponer tributos sobre tributos para satisfacer, más que las necesidades nacionales, ciertas mal llamadas necesidades políticas.

Y así, entre los dispendios lujosos de nuestras embajadas, tan fastuosas como inútiles, y los exiguos gastos de las comisiones de información comercial, tan modestas como beneficiosas, los políticos no han vacilado en suprimir estas últimas, tal vez por ser menos costosas y más productivas que las embajadas.

Estos políticos tienen el singular don de errar en todo, y, puestos a suprimir, ya se sabe, suprimen siempre el chocolate del loro.

Así pues, cuando el industrial desee saber cuál es el punto donde pudiera dar mejor salida al producto de su trabajo, y cuando al comerciante interese conocer los precios más corrientes de los artículos en los mercados extranjeros, para extender su tráfico, y cuando el agricultor demande noticias de los adelantos hechos en otros países y fácilmente aplicables en el nuestro con ventaja para los cultivos, se les repicará, tal vez, que no puede contestarse a tales impertinencias, porque la acción oficial del Estado en el extranjero dirige principal y casi exclusivamente al sostenimiento de relaciones diplomáticas, tan corteses y al parecer amistosas, como per-

fectamente inútiles en casos como el del conflicto hispano-americano.

Y es que aquí se olvida muy a menudo lo principal por lo accesorio, lo esencial por lo accidental, lo verdaderamente útil y productivo por lo aparatoso y deslumbrador, aunque innecesario y estéril.

Y así vamos, luciendo por ahí fuera, cueste lo que cueste, flamante levita, mientras andamos por aquí dentro con la chaqueta rota.—L. A.

## CONVERSION de las Deudas amortizables

Ampliando lo que digimos en el número correspondiente al domingo último, publicamos, tomados de la ley de 27 de Marzo, las siguientes

### TABLAS DE CONVERSION Núm. 1.—4 por 100 amortizable

4 por 100 amortizable.			4 por 100 perpetuo.			Residuos.
Se-ries.	Títulos.	Ptas.	Se-ries.	Títulos.	Ptas.	
A	1	500	A	1	500	65,00
B	1	2.500	B	1	2.500	25,00
			G	1	100	
			H	1	200	
C	1	5.000	A	1	500	30,00
			C	1	5.000	
			G	1	100	
D	1	12.500	A	5	1.500	25,00
			D	1	12.500	
			G	1	100	
E	1	25.000	A	1	500	50,00
			B	1	2.500	
			E	1	25.000	
			H	1	200	

### Núm. 2.—Deudas coloniales.

Deudas	Actual signo			4 por 100 perpetuo			Residuos.
	Se-ries.	Títulos.	Ptas.	Se-ries.	Títulos.	Ptas.	
Blts. hipotecarios de Cuba, 1886.	Unica	1	500	A	1	500	
				G	1	100	
Blts. hipotecarios de Cuba, 1890.	Unica	1	500	A	1	500	
Obligaciones de Filipinas.	A	1	500	A	1	500	37,50
				G	1	100	
Obligaciones de Filipinas.	B	1	500	H	2	400	16,25

Y según el artículo 8.º de dicha ley, los residuos con que ha de realizarse la conversión serán de 125, 10, 15 y 30 pesetas, especificando en su redacción la procedencia, y admitiéndolos a convertir en títulos de la serie H de 200 pesetas.

## CARTA PASTORAL

DEL ILMO. Y RMO. SR. OBISPO DE PAMPLONA.

(CONTINUACION)

de los amantes, transformados en Dios, no tenían otra voluntad que la suya, y unidos a Dios, vivían como Dios, y obraban como Dios, y como Dios obra siempre por caridad hasta sacrificarse por ella en provecho de los hombres, ellos se sacrificaban por Dios y por sus hermanos sin que trabajo alguno les detuviese en su carrera, dando su vida por Dios y por los hombres si era necesario, para la gloria de su amante y el bien de los hombres. Nada que oíese a mundo les agradaba, ningún placer de él les atraía, ni la carne con sus deleites les aprisionaba; las riquezas eran para ellos basura, los honores tristes sombras de muerte que les horrorizaban; la comodidad, el descanso y el regalo, insidiosos enemigos de que huían como de la muerte. Vivían en las tentaciones confiados, en las persecuciones tranquilos, en los desprecios conformes, en la prosperidad temerosos, en la adversidad alegres; y entre los hermanos, dando a manos llenas todos los beneficios que podían, perdonando a los enemigos, orando por los que les persegui-

## Festival vasco

En el buzón que se halla en la parte exterior de nuestras oficinas hemos entrado el siguiente escrito, cuya publicación se nos interesa.

«Señor presidente de la comisión de Festejos del Excmo. Ayuntamiento.

Los que suscriben, amantes de Euskal-erria, verían con verdadero entusiasmo, á fín de fomentar el amor á las tradiciones de nuestra raza, figurara en el programa de las próximas fiestas de San Fermín un número de festejos de carácter vasco, como lo hacen nuestras provincias hermanas de ambos lados del Pirineo, por lo que tiene el honor de exponer á usted el siguiente proyecto de fiestas Euskaras.

1.º Concurso de Tamborileros, Chistularis y Gaiteira con premios.

2.º Concurso de Bersolaris é Irrintzilaris con premios.

3.º Concurso de Aurraskularis, con premios.

4.º y último. Festival de danzas tradicionales Euskaras. Figurando la cuadrilla de Ezpatantzilaris de Lesaca, los Aurraskularis que concurren y la cuadrilla de Dantzaris de Andoain, tomando parte también el Orfeón Pamplonés, cantando aires bascos.

En el concurso podrá tomar parte todas las provincias de Euskal-erria, es decir, las cuatro basco-espñolas y las tres basco francesas.

Creo los firmantes que sería un espectáculo de muy poco coste y en extremo pintoresco, contribuyendo además á estrechar más los lazos entre los hijos de nuestra querida Euzkeria.

Un grupo de bascofilos.

### HAN FALLECIDO:

En Miranda de Arga, don Pedro Baztan Perez de Obanos y don Manuel Moriones.

R. I. P.

## De todo un poco

Allá van unas cuantas cosas que me ha ocurrido anotar en mi libro de memorias (por que yo tengo un libro de memorias, conste); cosas que he encontrado en las muchas publicaciones que leo, y que después de eñendrarlas hasta su mínima expresión, las ofrezco á los lectores de El Eco por vía de pasatiempo, y para solaz de aquellos que tengan afición a esta clase de entretenimientos. Conste, pues, (y van dos) que no es nada mío, original; ni única originalidad la consistida en la elección.

—Las travesías de las líneas férreas duran unos 15 años.

—Un doctor alemán asegura que de cada quince pares de ojos, solo hay uno en buen estado.

—Los relojes ordinarios se componen de 98 piezas, y su fabricación comprende dos mil distintas operaciones.

—Los ojos de las aves nocturnas tienen por lo general doble tamaño que las diurnas.

—La estadística demuestra que la mayoría de las personas, que alcanzan avanzada edad se han acostado siempre muy tarde.

—La moneda de plata pierde uno por ciento de su peso si cabo de 20 años, y la de oro igual cantidad en 30 años.

—En un certamen entre pintores y fotógrafos alemanes; todos éstos opinaron, que el lado

izquierdo de la cara es siempre más bello que el derecho.

—La hora del día en que tenemos más fuerza es después de almorzar; luego nos vamos debilitando hasta la hora de la comida, en que recobramos alguna más fuerza: durante la noche es cuando se llega á la debilidad extrema.

—Un hombre que anduviese de día y de noche sin detenerse, podría dar la vuelta al mundo en 428 días.

—Una sola hembra de salmón produce 20 millones de huevos.

—En la emisión de la voz humana toman parte 44 músculos.

—En el Louvre no se cuelga ningún cuadro hasta diez años después de la muerte de su autor.

—Dicen los naturalistas, que guardando la relación de tamaños, las arañas son siete veces más fuertes que los leones.

—¿Queréis que las moscas no acudán ni manchen los marcos dorados? Pues coced cuatro cebollos en un litro de agua y untad los marcos con este líquido.

—Para los abogados: El juzgado de Elberfeld condenó últimamente á dos electricistas que habían unido clandestinamente un hilo al cable general de la luz eléctrica, y utilizaban la electricidad por este medio sin pagar un centavo á la compañía.—La Audiencia de Leipzig ha anulado la sentencia por los siguientes curulesos motivos: «La naturaleza de la electricidad es desconocida de los sabios; cuando habíamos de corriente e eléctrica, la palabra corriente no se usa más que en sentido figurado. La sustancia de la electricidad no ha sido aún suficientemente definida por la ciencia.

—«Para que haya robo, es preciso que haya sido robado un objeto material, tal como un acumulador, un hijo etc., etc. Pero el tribunal, en el estado actual de la ciencia, no puede considerar la electricidad más que como una energía, y no considera el hecho de hurtarla más criminal que si se tratase de un oír, del aire ó de un sonido. En su consecuencia, declara nula la sentencia del tribunal inferior etc., etc.»

—En casa de un profesor de idiomas.

—Me han dicho, maestro, que domina V. todas las lenguas.

—Sí, señor; todas; menos la de mi suegra... C. H. BOSAL.

## UN PEREGRINO ORIGINAL

Telegrafan de Ciudad Real que un antiguo empleado del Banco de España, llamado don Jo é Ortiz Fallon, convertido en improvisado peregrino, recorre aquellas provincias, predicando la fe con el ejemplo.

Cubiertas las carnes con unos trozos de feltudo, y sobre los hombros una pequeña capota de hule, lleva á cuestas una pesada cruz de hierro con esta inscripción: *Obras, y no palabras.*

El equipaje se reduce á un morral y una manta andrajosa; y así recorre los pueblos y así ha permanecido últimamente tres días en Ciudad Real, rechazando toda clase de socorros y limosnas.

Esta aptitud, que en muchas personas ha prestado la duda respecto de la integridad de las facultades mentales del Sr. Ortiz Fallon en la mayoría de las gentes infunde verdadero respeto, trayendo á la tendencia al espiritismo religioso.

## En la Audiencia

Para hoy se ha señalado la vista de la causa precedente del juzgado de Pamplona contra Paula Ramirez, por robo.

Defenderá á la procesada el señor Salvador, estando representada por el Sr. Arés de Parg. Declararán 19 testigos.

Se ha dictado sentencia en causa del juzgado de Pamplona obsoviendo á Ignacio María Monreal, de Sumbilla, sobre muerte de Lorenzo Ibarra, por haber obrado en defensa propia.

También se ha dictado sentencia absolviendo á Buenaventura Jimenez y Urrutia, por muerte de Eulogio Echepare, por haber concurrido en el hecho los tres requisitos que exige el Código para la exención de responsabilidad criminal.

Se ha dictado sentencia en causa procedente del juzgado de Estella, condenando á Matias Azanza, de Muez, á dos años, once meses y once días de prisión correccional, por disparo de arma de fuego y lesiones.

**Sobresiemientos provisionales.**—En causa contra Esteban Uria y Undabarrena, por robo. En causa sobre lesiones á Ramón Saraya y Marchete, en el pueblo de Senosiain.

En otra sobre disparo de arma de fuego en Alsasua.

En otra sobre lesiones á Joaquín Lopez, vecino de Yanci.

En otra sobre disparo y lesiones á Juan Suecun Monasterio, vecino de Andosilla.

En otra sobre muerte de Victoriano Villamayor, de Muniain de la Solana.

**Sobresiemientos libres.**—En causa sobre tentativa de suicidio de Eusebio Lafuente, residente en esta ciudad.

En otra sobre lesiones á Isidro Crespo, de esta ciudad, á consecuencia de haberse caído.

En otra sobre muerte de Ramón Lizarraga Barrena, de Uzueta.

## NUESTRAS CARTAS

De San Adrian

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA. Muy señor mío: Dieron fin las misiones en este pueblo, que como le habiaba en mi anterior, estubo haciendo los RR. PP. Capuchinos, de la residencia de Estella, Arcangel y Domitila.

Parece mentira que en tan pocos días pueda hacerse transformación en toda una localidad. Este no es el pueblo de hace diez días.

La semilla ha arraigado divinamente; la tierra ha sido muy bien preparada y los gérmenes en ella depositados están en condiciones de dar un fruto abundante y de buena calidad.

¡Quiera el cielo que una mala nube ó alguna cuspita, no deje embrión lo que con tan buenos auspicios principi!

El día de ayer á pesar de lo desabrido del tiempo será uno de los que en este pueblo dejara recuerdo imperfecero, y servira para que nunca calga en olvido la corta estancia en esta villa de las virtuosos varones que nos han honrado con sus personas y predicaciones.

Por la mañana se celebró comunión general á la que puede afirmarse concurrió todo el pueblo sin distinción de sexos ni edad, celebrándose después misa solemne parroquial en la que el R. P. Arcangel hizo un resumen de las misiones, concuyendo por afirmar que desde hoy, el tiempo de estas, puede decirse que principian, ya que todo lo hecho solo debe ser considerado como la siembra, teniendo ahora que principiar la recolección.

Por la tarde se celebró solemne procesión para colocar en la Casa Consistorial la placa con la imagen del Sagrado Corazon de Jesús á la que concurrió el Ayuntamiento en pleno, verificándose la consagración con gran pompa y solemnidad, terminando con un hermosísimo discurso del citado R. P. (que bastaría por sí solo para acreditarlo como orador sagrado si

los enemigos, coronado todo ello con aquel divino epifonema: «Estote ergo vos perfecti, sicut et pater vester celestis perfectus est». Sed, pues, vosotros perfectos, así como vuestro Padre celestial es perfecto.

Para terminar: Como Nuestro Divino Maestro no se contentaba con enseñar, sino que juntaba la obra á la palabra, según nos dice San Lucas, (1), su vida pública es un dechado de estas virtudes, especialmente en su pasión y muerte, en la cual brillan todas con los resplandores de la divinidad, y en un grado, á que no podemos llegar los hombres. Pobre de espíritu y manso de corazón, se sujeta como un cordero á los que le atormentaban, llora los pecados de los hombres y sus ingratitudes con lágrimas de sangre, ausía la cantidad de los suyos, hasta dar su vida por obtenerla, compadeciéndose de nosotros con su infinita misericordia, nada halla de malo el enemigo en su puro corazón, y por defender la justicia expira en un afrentoso patíbulo, aunque no sin perdonar antes á sus enemigos y pedir para ellos el perdón á su Eterno Padre, conceder el cielo al buen ladrón, y proveernos á su muerte de una Madre cariñosa, que cuidase y velase por nosotros en el paso por este destierro hasta

(1) Psal. 4, v. 3.

(1) Actor. v. 1, c. 1.



quedan también aplazadas, á lo menos por algunos días.

**Motín de verduleras**

Esta mañana se han amotinado las verduleras de la Plaza de la Cebada, protestando contra la determinación adoptada por los abastecedores, de elevar los precios de las verduras. Las amotinadas han cometido desmanes, causando varios desperfectos hasta que ha acudido fuerza de la guardia civil, la cual ha puesto fin al tumulto.

**Firma**

La Reina ha firmado á propuesta del ministro de la Guerra, la concesión de la gran cruz de San Hermenegildo á los generales Bernal y Bazan. El ministro de Marina ha despachado también con la Reina, poniendo á la firma el nombramiento de comandante del puerto de Santander al capitán de navío Sr. Ferrer.

**La huelga del día**

Se ha declarado en huelga los obreros de las obras de las obras de reforma que tienen por objeto con venir en eléctricos los tranvías ordinarios. El motivo de la huelga es el haberse aumentado una hora de trabajo en aumentarles también el jornal proporcionalmente.

**Ingleses y boers**

Las únicas noticias de algún interés son éstas:

**LOS BOERS EN ORANGE**

Un telegrama de Bloenfontein recibido en Londres dice que los movimientos de los boers demuestran el gran número y la cohesión de las fuerzas que tienen en el Norte de Orange.

**UN RUMOR**

De Nueva York telegrafían que es imposible que la fuerza boer que derrotó á una columna inglesa en Taba-chou, estuviera dirigida como se ha dicho por el agregado militar de la legación yankee en el Transvaal.

**ME ALEGRO**

El New York Herald, de París dice que las últimas noticias recibidas del Sur de África no pueden ser más desfavorables para los Ingleses.

**INGLATERRA Y PORTUGAL**

En el Congreso de Portugal el diputado republicano Costa ha interpelado al gobierno por haber permitido la entrada de los Ingleses en Beira; y un ministro le ha contestado que eso es consecuencia de una cláusula contenida en el tratado anglo-portugués estipulado antes de comenzar la guerra del Transvaal.

**GATAKRE**

En Bloenfontein se espera que pronto llegará á aquella población el general Gatakre.

**INHUMANIDAD INGLESA**

Se confirma el rumor de que el comité directivo de la Cruz Roja ha dirigido al gobierno inglés observaciones sobre los malos tratos de que son objeto los boers prisioneros. Según noticias, esos tratamientos son tales, que han ocasionado una epidemia que acabará con todos los prisioneros, si aquellos continúan. Así lo hace temer el número de defunciones hasta ahora registradas.

**Bolsa de Madrid**

Table with columns for 'Día 5' and 'Día 4', listing various financial instruments and their values.

**SEGUNDA CONFERENCIA**

**Las verduleras**  
Hasta las cinco de la tarde no ha terminado por completo el motín que ya usted ha ocurrido en la Plaza de la Cebada. A dicha hora estaba ya cerrado el mercado, y sólo quedaban allí curiosos comentando lo ocurrido. Hay quien supone que ese motín se rá el primer chispazo que revela el mal estado de ánimo y descontento general.

**Otro motín**

En Vinaroz ha ocurrido un motín promovido por gente á quien no agrada lo dicho en un sermón de un no-

Los amotinados han recorrido las calles y roto los cristales de la Iglesia. Ha acudido el gobernador de la provincia con fuerza de la benemerita y el ayuntamiento ha celebrado sesiones extraordinarias para adoptar determinaciones de acuerdo con las autoridades.

**Guerra anglo-boer**

Continúan llegando impresiones

desfavorables para los Ingleses. Los últimos despachos comunican estas noticias:

"El Standart,, de Londres dice que es preciso que Roberts ataque y derrote á las columnas boers separadamente, porque de lo contrario, es de temer que los boers destruyan el ferrocarril de las costas y corten las comunicaciones al generalísimo y le impidan el aprovisionamiento de las tropas.

**El tiro por la culata**

Ha llamado la atención la pericia demostrada por el jefe boer Olivier, cuya columna no solo se ha librado del cerco que le pusieron las fuerzas Ingleses sino que ha atacado á estas y les ha causado bastantes bajas, poniéndolas en grande aprieto.

**Las minas**

Se han suspendido los trabajos en las minas del Transvaal. A Lorenzo Marquez han llegado aventureros que quieren ir á dedicarse al saqueo en Joanerbourg.

**Menudencias**

El príncipe de Gales ha salido para Dinamarca. --La esposa del general Roberts ha llegado al Cabo y se propone pasar á Bloenfontein.

**Operaciones inútiles**

Han regresado á Bloenfontein la división de Colvill y la brigada de caballería de French. Los informes Ingleses convienen en que las operaciones últimamente realizadas por dichos generales han sido totalmente infructuosas.

**Consejo de ministros**

En el que sabe usted se ha celebrado hoy ha ocurrido, según los informes oficiales, lo siguiente:

**TELEGRAFOS**

Villaverde ha presentado un proyecto de R. O. que será ultimado por el Sr. Dato para que en las estaciones telegráficas se tengan á disposición del público que vaya á poner telegramas, hojas timbradas que no necesitarán se les ponga, como ahora, sellos, y que pagarán á metálico. Esta reforma se pondrá en práctica muy pronto.

**CREDITO**

Se ha acordado conceder un auxilio de 40.000 pesetas al Congreso Ibero-americano.

**TELEGRAFISTAS DE ULTRAMAR**

Se ha dispuesto fijar el plazo de un mes para que los telegrafistas de Ultramar acrediten su derecho á ingresar en el cuerpo de Telégrafos. Y se ha acordado abrir un crédito para atender entretanto á dichos individuos.

**INDULTOS**

El ministro de Gracia y Justicia ha presentado varios expedientes de reos que pueden ser indultados el Viernes Santo; y han sido aprobados algunos de esos expedientes. A fin de acordar definitivamente dichos indultos, se reunirán los ministros el lunes.

**INTERNACIONAL**

Silvela, como ministro de Estado, ha dado cuenta de las instrucciones que ha comunicado á nuestra embajada en Tánger, la cual saldrá mañana de dicha ciudad para Marrakech.

**DE MARINA**

El Sr. Gomez Imaz ha presentado un proyecto de reglamento para la Escuela Naval, que será estudiado por Silvela. También ha dado cuenta el ministro de Marina de dificultades que han surgido en las relaciones con el contratista del dique de Subic.

**Después del Consejo**

Terminado el Consejo han salido los primeros los señores conde de Torrealanz, marqués de Pidal y Gomez Imaz, quedando los demás ministros en la Presidencia. Esto ha llamado la atención de los periodistas que estaban esperando, y alguno de ellos ha supuesto que aquellos tres ministros serán los primeros que salgan del Gabinete.

Cuando ha salido el ministro de la Gobernación, algunos periodistas le han dirigido preguntas maliciosas; y el Sr. Dato ha contestado que el salir unos de la Presidencia y quedar otros ministros ha sido casual; que los que han continuado allí, solo han hablado, después de salir los otros, de cosas indiferentes, en particular del viaje de Villaverde, que marchará mañana ó pasado á Pozo-Rubio (Albacete) con objeto de descansar durante algunos días.

**Telegramas y Telefonemas**

**Planes ocultos**

Han salido de Madrid para sus respectivas provincias los delegados de la unión nacional, llevando las instrucciones secretas que el directorio acordó en sus últimas reuniones. Se dice que algunos de los extre-

mos comprendidos en esas instrucciones son de importancia.

**Ultima hora**

**Ex-prisioneros**

Madrid 5 (1 madrugada.)

Un despacho oficial de Manila participa que se han presentado un sargento, tres cabos y once soldados, que acaban de librarse del cautiverio en que los tagalos los tenían.

**Atentado**

Madrid 5 (2 madrugada.)

En París circulan rumores de que se ha cometido un atentado contra el príncipe de Gales durante el viaje que realizaba.

Dícese que le dispararon dos tiros sin consecuencias.

**Almacén de tejidos**

DE SANCINENA Y LABIANO 5 Mercaderes 5--Pamplona

Esta casa tiene el gusto de participar á su numerosa clientela y al público en general haber recibido las existencias de la temporada de verano. Inmenso surtido en Tejidos finos, Escoceses, Percales, Driles y variación completa en Laneria color y negra é infinidad de artículos en el ramo de Tejidos.

**PRECIO FIJO**

Nota. Disponemos de un extenso muestrario en todos los artículos, el que previo aviso á quien desee favorecernos, será presentado por un dependiente de esta casa. 8-3 (1)

**Artajona**

JUNTA DE ABASTOS

La Junta de Abastos de esta villa celebrará subasta pública el día 11 del corriente mes y hora de las once de la mañana, para el arriendo de los sebos que resulten en el presente año de la carnicería municipal, bajo el precio y condiciones que se dirán en el mismo acto. Artajona 5 de Abril de 1900.—El Alcalde, Presidente, Florencio Domezain. 1-1

**El francés en la mano**

Constituyen este libro más de quinientas conversaciones en francés al lado de su traducción en español, con lo cual todo el que quiera dominar el idioma llamado con razón universal, encuentra facilidad suma. Puede considerarse esta nueva obra como complemento indispensable para tener dominio absoluto sobre la lengua francesa, y en este sentido *El francés en la mano* ha obtenido éxito inmenso en Madrid y Barcelona, y lo obtendrá en todas partes porque repetimos que justifica su título y es de utilidad práctica. De venta en la administración de este periódico á 8 pesetas ejemplar.

**Rafia de primera**

Para la presente injertación de las cepas americanas, se vende en la *Estereria Catalana*. Gran surtido de cepillería de todas clases, ceastas y persianas. Taller de reparación de máquinas para coser de todos los sistemas. ESTAFETA 16 Y 18 PAMPLONA. 8-2

**Academia de Comercio**

DE Fermin Gcñi y Eserverri El día 9 de Abril, dará principio una nueva clase de Teeduría de libros, Cálculos mercantiles y Caligrafía, para la cual que se abra la matrícula.—Chupitela, 20, 3.º 8-5

**Chorizo de la Rioja**

En la calle Chupitela despacho de carnes se vende á 1 peseta 62 céntimos libra. 5-2

**Sastre**

Se necesita un operario que sepa su obligación. Mayor 20 2.º 4-2 p

**Se desea**

un heredero con familia para ponerse al frente de una importante finca de labranza. Informarán plaza del Castillo 22 principal 6-2

**Pianos**

de alquiler para dentro y fuera de la capital. Ventas á plazos, E. Luus, Constitución 39, Pamplona. 15-8

**Estreñimiento**

y sus consecuencias, molestia en el vientre inspetencia, vahidos, dolores de cabeza, se curan con los Polvos Regularizadores de Rincon, premiados en la Exposición universal de Barcelona. Su composición es de vegetales tan sencillos como seguros en su acción tónica, sobre los músculos del intestino, metolizando de tal manera su función, que la hacen en breve ordinaria y regular. Farmacia: Estufa, 14, Bilbao.—Depósito y venta en Pamplona farmacia de Marquina, Nueva, 1. 80-28

**Traspaso**

Se hace del almacén de vinos y licores, *Santo Domingo, 19*, por tenerse que ausentar sus dueños. Dicho traspaso se hará con todo el género ó parte de él. Informarán en la misma tienda. 10-4

**Fermin Lecumberri**

CORREDORES DE COMERCIO Mercaderes, núm. 14, Escritorio PAMPLONA Ordenes de Bolsa.—Compra y venta de valores de todas clases.—Representaciones.—Se administran fincas. M.-1 4 7 11 14 18 21 25 27 30.—A 1 4 6 8 11 15 18 22 25 y 29—M 2 6 9 15. 50-16 (a)

**Para Semana Santa**

OFICIOS DE SEMANA SANTA, en castellano, y latin y castellano, en variedades de encuadernaciones y con diferentes tipos de letra.

PARA LOS SRES. SACERDOTES. *Oficinas hebdomadae majoris et Paschatis*, ediciones de Ratisbona y Turinay, y la muy recomendada de don Eustaquio Gil Gomez, Maestro de Cerecerías de la Metropolitana de Zaragoza. De esta última hay dos ediciones: la una para celebrar los Oficios con Ministros, y la otra sin ellos, á 8,50 y 8 pesetas respectivamente.

*Placas d'Oracion de Jesús*, artísticamente ejecutadas en colores sobre metal y en relieve para puertas de casas y habitaciones. Precios un peseta una y 11 pesetas docena. LIBRERIA DE TEODORO BESCANS. 4-1 x

**Nuevos precios**

Valen los 400 kilogramos desde hoy: Carbon de piedra para cocinas. . . 26 reales Carbon avellana para freguas. . . 26 id. Cok grueso asturiano. . . 25 id. Cok picado id. . . 26 id. Cok fino de gd. . . 28 id. Por 200 ó más kilogramos se hace descuento. Los pedidos á la calle de Santo Domingo, número 2, Pamplona.—Casa de Utray. 30-22 p.

**"La Vasco-Navarra,"**

La comisión organizadora convoca á los suscriptores de acciones ó á sus representantes á la Junta general que se celebrará el día 9 de los corrientes á las tres de la tarde en el salón del Colegio Notarial de Pamplona, al objeto de aprobar los estatutos de la sociedad y nombramiento del Consejo de Administración. Pamplona 4 de Abril de 1900.—La comisión. j y d 5-1

**Garbanzos de Castilla**

Se ha recibido del propio cosechero á los precios siguientes: roba á 11 pesetas y á 28. También hay una partida para siembra á 18 pesetas roba. Naverreria 53, piso 2.º 4-1 p

**Nodrizas en Falces**

Hay una casaca, de 28 años de edad con leche de 22 días, que desea criar en casa de los padres de la criatura. Para informes y demás dirigirse en Falces á don Julián Sanchez. 3-1

**Anuncio**

Encontrándose vacante la plaza de Administrador de la cooperativa de fabricación de pan *La Pamplonesa Obrera* y á fin de que los solicitantes lo realicen por escrito ante el señor Presidente don Honorato Lorente, San Nicolás 26-1.º, y antes del próximo sábado á las cuatro de su tarde, se anuncia dicho cargo con el haber diario de tres pesetas y disfrute de habitación. Aparte de las condiciones que enterará el señor Lorente, es requisito la fianza de dos mil pesetas depositadas en centro de crédito. 5-5 x

**La 19.000**

Botonaduras, gemelos de cadenilla, bastones, paraguas, abanicos, cadenas para los mismos, alfileres para corbatas, diges, boquillas ambar, estuches con cigarrera y certeros, ligas para señora y caballero. Guantes Ingleses, cuellos y puños. Precio fijo. Pozoblanco, 19. 4-2

**La corbatería 19.000**

participa á sus favorecedores la recepción de las últimas novedades en corbatas ú timos modelos de elegantes dibujos. Pañuelos de seda para bolsillo, de jaretón y bordados, género de punto. Extenso surtido en tiras bordadas. Precio fijo. Pozoblanco, 19. 4-2

**Palmas**

PARA EL DOMINGO DE RAMOS En la *Estereria Catalana*, encontrarán un gran surtido de asas y rizadas de todas clases; esta casa se encarga de rizarlas á gusto del que lo solicite. ESTAFETA 16 Y 18 PAMPLONA. 5-2

**Perdida de un perro**

La persona que haya recibido un perro de caza que se extravió en esta capital el sábado 31, se servirá entregarlo ó avisar en la calle de Pellegrinerías, 34, 1.º y se gratificará. Señal: negro y canelado blanco por debajo y con collar y candado. 4-2

**Nodrizas**

Se necesita una para casa de los padres. Darán razon, Calderería, 15, 2.º Pamplona. 5-2

**Ayuntamiento**

DE VILLAFRANCA DE NAVARRA Habiendo concedido al mismo la Excelentísima Diputación el competente permiso para arrendar en subasta pública con las yerbas y aguas de tinadas á ella, la carnicería ó venta de carnes en esta villa por el tiempo de veinte meses á contar desde el día 1.º del inmediato mes y terminando en 31 de Diciembre del año 1901, bajo el tipo de nueve mil pesetas fijas al efecto, y con entera sujeción al pliego de condiciones que se halla de manifiesto en la oficina municipal. En su consecuencia tiene determinado esta Corporación, que se expresa subasta para el citado arriendo en cuyo acto se leerá previamente el antedicho pliego de condiciones, se celebre en el salón de actos públicos de la casa Consistorial, á las once de la mañana del día 10 del corriente mes. Villafranca 2 de Abril de 1900.—El Alcalde Presidente accident l, Eusebio Orrico 5-2

**Abono mineral**

PARA CEREALES El acreditado abono mineral de la fábrica de los Sres. Frances y Compañía de Haro se vende en Pamplona solamente en la calle de Santo Domingo núm. 27, á 5 pesetas 25 céntimos el saco de 46 kilos y mandando diez sacos en adelante, á 5 pesetas garantizando la clase. 4, 5, 6 y 8 4-2

**Camisería 19.000**

Confección especial de camisas y arreglos sobre medida. Batistas, vicis, céfiros, oxford. Brillantinas, percales y sedas japonesas para camisas. Envío de muestras á quien las solicite. Precio fijo. Pozoblanco, 19. 4-2

**Palmas**

PARA EL DOMINGO DE RAMOS Se ha recibido un gran surtido de palmas palmones y palmonetes y gran variación en palmas rizadas y se hacen cuantos encargos manden en la acreditada estereria calle Comedias número 10. 4 2 x

**Arriendo de yerba**

Se arriendan las de Ipsate, valle de Echauri, por años ó temporales; dirigirse al firmante en Puente la Reina.—Pablo Alfonso. 10-6 x

**Tarjetas**

de visita grabadas en litografía, participación de enlace, de nacimientos y comerciales. ETIQUETAS para vinos y licores, estampas religiosas y escapularios. 35--ESTAFETA--33. Litografía de Blanquez. 4-4

**La Navarra**

SOCIEDAD ANONIMA --Fábrica de papel de Villava.-- Con arreglo á lo prescrito en los artículos 15 y 19 del Reglamento de esta Sociedad, se convoca á Junta general extrao dinaria de accionistas para el día 10 de Abril próximo con objeto de tratar de las modificaciones propuestas por algunos obligacionistas al proyecto de cesion temporal de bienes aprobado por *La Navarra* en Junta general extraordinaria celebrada el 13 del corriente. Dada la trascendencia de los asuntos á tratar y la importancia de las resoluciones que se han de adoptar, se suplica la asistencia de todos los socios. La reunion tendrá lugar en Pamplona en la planta baja de la casa núm. 3 calle de Las Navas de Tossa, á las cinco de la tarde. Villava 51 de Marzo de 1900.—El Administrador Gerente, José Larrañeta. 157 9 10 5-2

**Para Semana Santa**

Se ha recibido un gran surtido de géneros nuevos para vestidos y una colección muy extensa de mantillas y velos, todo ello á precios muy económicos, en casa del Sucesor de VALLARIN.—Calcesteros, núm. 10. 8-8 (a)

**El premio mayor**

DE 140.000 PESETAS ha correspondido al número 21.127 vendido en la administración de Loterías número 3 (junto al hotel La Per a), á cargo de don Francisco Navariz, en esta capital. Los premios obtenidos en dicha Administración en el sorteo de 20 del actual ascendiendo pesetas 149.500

Nota: Dicho Administrador atiende á cuantos pedidos se le hagan en todos los sorteos. Hay billetes para el sorteo de 10 de abril á 25 pesetas el décimo. 8-6 (e)

**Almacén de Tejidos**

POR MAYOR Y MENOR DE GORRIZ HERMANOS. Calle Mayor, 12 y 14. (esquina de Pelletterías.) PRECIO FIJO Recomendamos al público y especialmente á nuestra numerosa clientela, un gran surtido en lanas negras y de color, mantillas de todas clases, pañería y una infinidad de géneros del País y Extranjeros que hemos recibido para la temporada de verano. Esta casa continuará vendiendo como hasta hoy, á precios muy alambicados. 10-7

**Se ha recibido**

un gran surtido en devocionarios, en Semanas Santas, toda clase de objetos de escritorio, papas de cartón y libros de comercio, en la antigua y acreditada imprenta de Román Ventandía, San Nicolás 15 y 17. 10-2

**"Arado Marco**

Labrad-res: No comprar arados de vertedera sin conocer los que fabrica Julián Marco, de Barasoain (Navarra) con privilegio de invención por 20 años y de resultados sorprendentes. Los hay para una, dos, cuatro y seis caballerías; todo hierro forjado excepto la pieza giratoria. El primer arado que se pida para cualquier pueblo, se dará á prueba. Representante en Tafalla, Desiderio Ezcurrea. 15-10 p

**Gran almacén DE MADERAS**

La *Actividad* tiene á la venta en sus almacenes, Pelletterías, 78, grandes existencias de tabas de diferentes clases, vigas, solivos, listones, molduras, costras baratas, yeso y cal hidráulica. Se sirven pedidos con diligencia. 8-7 (a)

**Para Semana Santa.**

Se limpian guantes de cabritilla y gamuzas. Calle de la Estafeta, 56, paraguas. En el mismo establecimiento se arreglan toda clase de paraguas, bastones y acordeones. 8-4 (a)

**Venta de una finca**

Se vende una finca sita en el pueblo de Ujué término de Aldamara, compuesta de 210 robadas de tierra, en campo redondo con caseta, corral para abregar ganado, dos cubiertos, cañaba y dos sereñados con superficie solar de 510 m. c. se cederá muy barato, y para referencias dirigirse á Feliciano Durán, Comedias, 26, y 25, 2.º Zaragoza. 8-10 (a)

**Rafia de primera**

Para la próxima injertación de las cepas americanas, se vende en la *Estereria Catalana*. Estafeta 16 y 18 Pamplona. 8-6 (a)

# L'UNION

Fundada en 1821

COMPANÍA ANONIMA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS

**Establecida en Paris 15, rue de la Banque**

RECONOCIDA EN ESPAÑA POR REAL ORDEN Y SOMETIDA A SU LEGISLACION

Garantías de la Compañía en 31 de Diciembre de 1898

Capital social	Francos	10.000.000
Reservas		44.205.000
Primas á recibir		79.650.354

Total de garantías 100.855.354

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1898. Francos 17.272.202.816

Siniestros pagados desde el origen de la Compañía. 229.000.000

Esta gran Compañía es la que mayor cartera posee de cuantas de su clase operan en España. Asegura contra el incendio, el rayo y la explosión del vapor, del gas, de la dinamita y demás explosivos, toda clase de propiedades, muebles é inmuebles: garantiza, también á los propietarios la pérdida de alquileres en caso de siniestro.

Los setenta y dos años de antigüedad de esta Compañía, su importantísimo capital y la me suma que lleva pagada por siniestros, la recomiendan con preferencia al favor del público.

Sub-director en Pamplona, PEDRO RIEZU, calle Nueva, 20, piso 5.

### SERVICIOS de la Compañía Trasatlántica de Barcelona

A partir del mes de Diciembre quedarán organizados en la siguiente forma:

- Dos expediciones mensuales á Cuba y Méjico, una del Norte y otra del Mediterráneo.
- Una expedición mensual á Centro América.
- Una expedición mensual al Río de la Plata.
- Una expedición mensual al Brasil con prolongación al Pacífico.
- Trece expediciones anuales á Filipinas.
- Una expedición mensual á Canarias.
- Ses expediciones anuales á Fernando Póo.
- 156 expediciones anuales entre Cádiz y Tanger con prolongación á Algeciras y Gibraltar.
- Las fechas y escalas se anunciarán oportunamente.

Para más informes, acídase á los Agentes de la Compañía.

En Pamplona al Agente Ricardo Samaniego plaza del Castillo número 12, y en Tafalla al Sub-agente José Rech.

## Safas y lentes



DE 5 A 400 REALES

Muchas son las personas que suponen que en esta casa no se venden anteojos de cristal de Roca. Sepa el público que la casa de Estéban Rouzaut, Optico hace 35 años que se encuentra provista de dichas gafas y lentes, para vistas cansadas, miopes, enfermas y débiles. Conste que lo que no encuentran en mi casa no lo hallarán en Paris, Londres ni en Madrid.

Pero como todas las bolsas no se encuentran dispuestas para gastar 10 ó más pesetas, ofrezco á mis numerosos clientes, gafas y lentes de cristal fino; extra blanco y Roca á precios acomodados para que el público pueda proveerse de dichos anteojos. Diariamente se leen reclamos en los periódicos, que hacen eco, sobre la vista, de tal cual cristal que detienen la vista en un mismo grado, los anteojos no detienen los años ni mudan la marcha de la vida humana. A la vez que los años pasan la vista pierde su fuerza y se tiene que recurrir á los aparatos artificiales.

He preguntado á las mejores casas expositoras de la Exposición de Paris de 1900, qué tenemos de nuevo respecto á la vista, y se me ha contestado: «aguardamos que algún sabio mude la forma de la cara y detenga la marcha de la humanidad y que las enfermedades se presenten de otra forma, entonces habrá modificación, mientras tanto seguiremos á la antigua y el mejor consejo es servirse en casa de un optico establecido y de confianza».

Para que mis parroquianos no hagan caso de reclamos ni de periódicos, si quieren quedarse con vista y deseen hallarse bien servidos, con confianza vengán á mi casa donde se les servirá con el grado legitimo para el uso que se desee servirse.

El paciente es legitimo graduador.

Las personas de fuera de Pamplona pueden dirigirse como siempre, se les servirá con esmero y economía.

Armaduras de gafas, lentes de acero, plata, simil-oro y oro.

Se hacen composturas; en casa de Estéban Rouzaut, Optico, Pamplona.

### Tiempo de siembra

Simientes de las que mejor resultado vienen dando desde hace 22 años, de las que se dan paquetes desde dos reales en adelante y se mandan por el correo enviando su importe en sellos, solo las hortalizas,

Remolacha de azucar	Espinacas
Acelga	Guisantes de 6 clases
Alcachofa	Lechuga
Aplio	Melón
Berengena	Puerro
Berza de 6 clases	Perejil
Borraja	Pimientos
Brocoli, 4 clases	Rábanos
Cardo	Sandía
Cebolla	Tomates
Escalor ó pella	Zanahoria
Escarola	

**Forreras:** Remolacha, Alfalfa, Trébol, Espartaco, Nabo y Remolacha de azucar.

Al por mayor se hace rebaja.

ESTEBAN ROUZAUT.—Pamplona.

Casa del Optico.—Calle Chaptala, número 21 48-50

### Tos

Desaparece con las pastillas pectorales de Rincon. Favorecen la expectoración y hacen desaparecer la inflamación de los bronquios y opresión de garganta. Una pastilla en la boca produce una verdadera inhalación balsámica de brea, told y azahar. Dos reales paquete. En Bilbao, farmacia de Rincon, Estufa, 14; Pamplona farmacia de Marquina. Nueva 1. 80-20 (a)

## COLORES PÁLIDOS AGOTAMIENTO

# GRAJEAS Y ELIXIR RABUTEAU

El mejor y más económico Ferruginoso.

CLIN Y COMAR - PARIS

EN TODAS LAS FARMACIAS

## Campos Eliseos de Lerida

Director-propietario: D. FRANCISCO VIDAL Y CODINA

**Cultivos en grande escala para la exportación**

ARBOLES FRUTALES de todas clases, los más superiores y nuevos que en España se conocen.—ARBOLES MADERABLES de paseo y adorno.—PLANTAS ARDINERIA.—Todo cultivado con esmero y á precios sumamente económicos.

### VIDES AMERICANAS

Grandes existencias de estacas, barbados é ingertos de las especies y variedades más acreditadas por su resistencia á la filoxera y á la clorosis.

Con las plantas que esta casa ofrece, puede verificarse la reconstitución con todas las seguridades de éxito en cualquiera de los terrenos y zonas donde la vid lujurra se cultiva.—SEMILLAS de todas clases de flores, hortalizas y torrajeras, de absoluta confianza.

### CEREALES DE GRAN RENDIMIENTO

TRIGO RIETTI.—AVENA DE HUNGRIA.—Precios por correspondencia.

Se enviarán los Catálogos especiales de precios corrientes de este año, gratis por el correo quien los pida.

## CHOCOLATES Y CAFES

COMPANÍA COLONIAL

TAPIOCAS Y THÉS

88 recompensas industriales

Depósito general, calle Mayor, números 18 y 20.—MADRID

## COGNAC JEREZANO

Gonzalez, Byass y C.

MARCAS UNA COPA, DOS COPAS, TRES COPAS Y EXTRA

Unico depositario en las provincias de Guipúzcoa, Alava y Navarra D. JUAN BAUTISTA AMILL, fabricante de aguardientes y licores finos.

SAN SEBASTIAN 45-35 (a)

## Estómago

Su curación radical se obtiene haciendo uso del QUEZARAL DIGESTIVO, del doctor Crceller, maravilloso remedio para curar todas las indisposiciones del estómago é intestinos, sean ó no dolorosas, pronto y radicalmente. Los enfermos que prueben una vez este prodigioso remedio desecha todos los conocidos hasta el día, por muy en uso que estén. Sorprenden sus resultados. El enfermo crónico que su estómago no le admita más que leche, debe probarlo, comerá bien y dirá mejor. Precio y 3 pesetas caja. Farmacia de Santo Domingo, Preciados, 55, y Garcia Capellanes, 1, Madrid principales Farmacias y Droguerías de España.—En Pamplona, D. Valentin Marquina 15 m-100-66 (a)

## VERDADEROS GRANOS DE SALUD DEL D. FRANCK

Purgativos, Depurativos y Antisépticos

Contra el **ESTREÑIMIENTO** y sus consecuencias:

JAQUECA - MALESTAR - PESADEZ GASTRICA

CONGESTIONES - ENFERMEDADES INFECCIOSAS

Exíbase el Fólculo adjunto en 4 Colores.

Paris, 14, RUE ROY, 91, Rue des Petits-Champs, 91, y todas Farmacias.

## PÍLDORAS Y UNGÜENTO DE HOLLOWAY.

JUSTAMENTE RENOMBRADOS.

LAS PÍLDORAS EL UNGÜENTO



Las píldoras purifican la sangre, corrigen todos los desórdenes del hígado, del estómago, de los riñones é intestinos y son de un valor incalculable en todos los desórdenes que originan el sexo femenino y á los niños.

El unguento es el solo remedio seguro para males de piernas, lagas, úlceras, heridas inveteradas. Para la curación de bronquitis, males de garganta, toses, resaca, gota, reumatismo, hinchazón glandular y todas las enfermedades de la piel no tiene igual.

Elaborados solamente en el 79, New Oxford Street, Londres

Y vendidos por todas boticas del mundo entero.

Depósito en Pamplona Farmacia de Aguinaga, Zapatería, 25.

## CATARROS

DENGUE, TRANCAZO, INFLUENZA, GRIPPE

y Afecciones de los BRONQUIOS, PULMONES y LARINGE

## CÁPSULAS DE TERPINOL ADRIAN

De venta en la Farmacia de don Valentin Marquina, calle de Bolfarías, núm. 3 y Nueva 1, y en todas las Farmacias de la capital.

## VITICULTORES

El gran Establecimiento de Viticultura denominado:

### CENTRO VITÍCOLA DEL PANADÉS

Está concluyendo la poda de sus grandes campos de pies-madres y las cantidades y últimos precios de las estacas que le quedan disponibles en 15 de Febrero son las siguientes:

1.800.000 de 35 á 60 centímetros de	Rupestris Lot á 10 pesetas mil
600.000 > 40 > 30 >	> > > > > >
175.000 > 35 > 60 >	> > > > > >
350.000 > 35 > 60 >	6 mm. (Inyectables) > > >
140.000 > 40 > 30 >	Aramón X Rupestris núm. 1 > 20 >
165.000 > 35 > 60 >	> > > > > >
165.000 > 35 > 60 >	Rupestris Giraud > 6 >
225.000 > 60 > 65 >	Riparia Gloria > 6 >
60.000 > 60 > 65 >	> > > > > >
150.000 > 35 > 60 >	6 mm. (Inyectables) > > >
40.000 > 35 > 60 >	Riparia X Rupestris núm. 101'4 > 25 >
	6 mm. (Inyectables) > > >

Las demás variedades están ya completamente agotadas.

En barbados é injertos quedan ya pocas existencias, y los que tengan aún de proveerse, urge nos dirijan sus encargas inmediatamente.

Para informes, pedidos y noticias dirigirse al Director Propietario

**JAI ME SABATÉ**

VILLAFRANCA DEL PANADÉS (BARCELONA)

Para los que deseen hacer viveros, y tomen cantidades de cien mil por arriba precios especiales.

Folleto de EL ECO DE NAVARRA 47

# "IVONA,"

Se le subió la sangre al rostro y se arrancó el corbatín que le ahogaba; sus ojos se abrieron como si fueran á saltar de sus órbitas, y después se dejó caer en una silla y apoyó la cabeza entre las manos.

Hincharon entonces su pecho convulsivos sollozos, salieron roncós gritos de la garganta, y á través de sus dedos crispados lágrimas abrasadoras rodaron sobre sus mejillas, curtidás por el viento del mar.

La desesperación de aquel hombre era terrible y poderosa como la naturaleza, y Keinec le contemplaba con religioso silencio.

Marcof alzó por fin lentamente la cabeza, se enjugaron sus lágrimas, levantóse de su asiento, y durante algunos segundos se pasó rápidamente por la cámara.

—Cuéntame detalladamente la que ha pasado—oijo á Keinec acercándose á él.

El joven contó todo lo que sabía acerca de la muerte del marqués, y lo que contestó era la expresión más exacta de la verdad.

—De modo—continuó Marcof—que el marqués murió ayer por la mañana?

—Sí—respondió Keinec,—y en este momento estarán depositado su cadáver en el panteón de sus antepasados.

—Y no podré volver á ver por última vez su rostro querido!

—Luego que tuve noticia de esta horrible catástrofe—continuó Keinec—pensé en avisarte enviándote una carta por el primer barco que pasase en dirección á Paimboeuf, pues ignoraba que volverías tan pronto.

—Sólo he ido á la isla de Groix, amigo mio, y Dios, sin duda, lo ha querido así, puesto que me permite que llegue el mismo día del entierro del marqués.

—Luego que conocí el «Juan Luis» en alta mar me lancé en mi bote para venir á verte.

—Gracias, Keinec, gracias. Eres un buen muchacho. ¡Oh! ¡Padezco tanto cuanto puede padecer un hombre!—continuó Marcof, cuyas lágrimas volvieron á brotar.—Te asombrará tal vez verme anodado por el dolor después de haberme visto tantas veces dar la muerte con san-

gre fría; te parecerá extraño, ridículo quizás, ver llorar á Marcof, Marcof, el corazón de acero, como le llaman sus marineros. ¡Me miras y dudas!... ¡Oh! Has de saber que el marqués de Loc-Rouan era lo que más amaba en el mundo. Nunca estreché en mis brazos á mi padre ni á mi madre, Keinec; no he conocido nunca el cariño de un hermano; nunca sentí amor por una mujer. Pues bien; reúne todos esos sentimientos, forma de ellos uno solo, añade la admiración, el aprecio y el respeto, y aun no podrás tormarte una idea de lo que mi corazón sentía por el marqués de Loc-Rouan.... ¿No me comprendes? ¿No me explicas cómo es posible que un oscuro marino como yo profesase semejante cariño á un noble de una antigua é ilustre familia? Es un secreto, Keinec; un secreto que tal vez algún día te revelaré. Contentate con saber hoy que mi corazón padece en este momento todo cuanto es posible padecer.... ¡Oh! ¡Soy muy desgraciado.... muy desgraciado!

Y murmuró en voz baja:

—Dios mio, me castigáis con mucha crueldad. ¿Por qué no descargabais vuestras iras sobre mí?

Keinec conoció que ante una desesperación tan profunda serían inútiles los

consuelos, y le escuchaba en silencio y muy conmovido.

Marcof se calmó poco á poco.

—¿Crees—dijo á Keinec—que llegaremos á tiempo para asistir al Oficio de difuntos?

—¡No lo creo—respondió el joven.— Cuando me embarqué había ya principiado el Oficio, y el cadáver del marqués descansa en este momento en el panteón del castillo.

—¡No haberle visto por última vez.... no volver á verle nunca!—murmuraba con amargura el capitán del «Juan Luis».

Una idea súbita pareció iluminarle de pronto.

—¡Keinec!—exclamó.

—¿Qué quieres?

—¿Es mi amigo?

—Sí.

—¿Amigo fiel?

—Sí Marcof; fiel y á ticto.

—Te necesitare esta noche; ¿puedes ayudarme?

—Esta noche, como siempre, estoy á tu disposición.

—Bien.

—¿A qué hora quieres que esté dispuesto.

—A las diez. Me esperarás en el mon-

te, cerca de la tapia del parque, en el ángulo de la senda que termina en la calle de árboles.

—No faltaré.

—¡Gracias!

—¿Puedo servirte en alguna otra cosa?

—Sí. Nos acercaremos á Penmarc'h; sube al puente y encárgate del mando del buque para cruzar el paso.

Keinec obedeció y Marcof permaneció solo.

Frente á frente consigo mismo, el hombre de bronce dejó llevar entonces de toda la expansión de su dolor, y durante dos horas brotaron convulsivamente de sus labios oraciones y gritos de angustia.

Sus ojos, después de agotar las lágrimas, tenían un círculo de color de escarlata; su robusta mano destrozaba convulsivamente los objetos tomaba convulsivamente el último, rendido el cuerpo de cansancio y el alma torturada por el pesar, se tendió en su hamaca.

El dolor había vencido al hombre de acero.

Marcof no se movió hasta la noche.

Dos veces entró en la cámara que le habíame encargado de servirle la comida,